

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

УДК 811.111'42:811.111'38
ББК ШП43.21-51+ШП43.21-55
DOI 10.26170/pl20-01-03

ГСНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.19

Э. В. Будаев

Российский государственный профессионально-педагогический университет, Екатеринбург, Россия
ORCID ID: 0000-0003-2137-1364 

П. П. Щербинина

Российский государственный профессионально-педагогический университет, Екатеринбург, Россия
ORCID ID: — 

 **E-mail:** aedw@mail.ru; shcherbinina.pp@mail.ru.

Прецедентные имена со сферой-источником «Политика» в СМИ Великобритании (2010—2019 гг.)

АННОТАЦИЯ. В статье рассматриваются прецедентные имена из сферы-источника «Политика», функционирующие в СМИ Великобритании. Материал исследования — 200 прецедентных имен, использованных британскими печатными СМИ («The Guardian», «The Times», «The Daily Mail», «The Daily Telegraph», «The Independent») в 2010—2019 гг. Методы исследования — когнитивно-дискурсивный анализ, лингвокультурологическое описание. Выделена основная особенность функционирования ПИ из рассматриваемой сферы-источника в британской прессе, заключающаяся в том, что журналисты отдают предпочтение образам американских и британских политиков (Margaret Thatcher, Churchill, John Adams, John Kennedy). Вместе с тем наблюдается культурная корреляция между сферами-источниками и сферами-мишенями. Если речь идет о президенте России, то британские журналисты предпочитают выбирать ПИ, связанные с советской/российской политикой (Stalin, Brezhnev), а при описании французского президента предпочтение отдается ПИ, восходящим к истории Франции (Napoleon, Charles de Gaulle). Таким образом, можно говорить о том, что выбор ПИ зависит не только от востребованности определенного набора типичных признаков, связанных с образом конкретного политического деятеля в сфере-источнике, но и от национальности концептуализируемого политика.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: прецедентные имена; прецедентные феномены; интертекстуальность; СМИ; средства массовой информации; журналистика; медиалингвистика; медиатексты; медиадискурс; политический дискурс.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Будаев Эдуард Владимирович, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков, теории и методики обучения, Российский государственный профессионально-педагогический университет; 620012, Россия, г. Екатеринбург, ул. Машиностроителей, 11; e-mail: aedw@mail.ru.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Щербинина Полина Павловна, магистрант, Российский государственный профессионально-педагогический университет; 620012, Россия, г. Екатеринбург, ул. Машиностроителей, 11; e-mail: shcherbinina.pp@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Будаев, Э. В. Прецедентные имена со сферой-источником «Политика» в СМИ Великобритании (2010—2019 гг.) / Э. В. Будаев, П. П. Щербинина // Политическая лингвистика. — 2020. — № 1 (79). — С. 27-34. — DOI 10.26170/pl20-01-03.

Отличительной чертой современной массовой коммуникации является активное использование прецедентных имен (ПИ) [Богоявленская, Чудинов 2015; Гудков 2020; Зырянова 2016; Иванова, Чанышева 2014; Ибрагим, Дарвиш 2013; Нахимова 2011]. Согласно определению В. В. Красных, прецедентное имя (ПИ) — «индивидуальное имя, связанное или с широко известным текстом (например, Печорин, Теркин), или с прецедентной ситуацией (например, Иван Сусанин, Стаханов). Это своего рода сложный знак, при употреблении которого в коммуникации осуществляется апелляция не к собственному денотату (в другой терминологии — референту), а к набору дифференциальных признаков данного ПИ» [Красных 2002: 172]. В отличие от других прецедентных феноме-

нов, ПИ хранятся в когнитивной базе как вербальный феномен, а также как совокупность дифференциальных признаков и атрибутов, которые и делают его прецедентным. Схожее понимание ПИ предложено Д. Б. Гудковым в «Словаре лингвокультурологических терминов»: «прецедентное имя — „воплощенное“ имя собственное, связанное с широко известным текстом, ситуацией и/или фиксированным комплексом определенных качеств, способное регулярно употребляться денотативно (интенционально), выступая в роли семантического предиката» [Словарь лингвокультурологических терминов 2017: 114].

Широкая востребованность ПИ в современных СМИ связана с тем, что переносное употребление антропонимов позволяет ис-

пользовать очень широкий спектр функций с помощью небольшого количества языковых средств. В этом спектре исследователи выделяют людическую [Рогозина 2009], прагматическую [Гришаева 2008], манипулятивную [Салахова, Грачева, 2016], суггестивную [Саблукова 2014], интеллектуализирующую [Драпалюк 2010], компрессионную, гипертекстовую и эстетическую [Чернобров 2009], экспрессивную, оценочную и парольную [Гудков 2003] функции. Использованию ПИ в СМИ отводят важную роль в создании языковой игры [Радченко, 2013], оценке [Качалова, 2010], приращении смысла [Орехова, 2013], формировании доминанты идиостиля [Нахимова, Чудинов 2016] и др.

Прецедентные имена единодушно относятся исследователями к ядру средств хранения культурной специфики языка и национального сознания (Д. Б. Гудков, И. В. Захаренко, В. В. Красных, С. Л. Кушнерук, Е. А. Нахимова, Г. Г. Слышкин, А. П. Чудинов и др.), поэтому знание специфики функционирования ПИ является необходимым условием для понимания особенностей национального менталитета представителей иного лингвокультурного сообщества и служит предпосылкой для успешного межкультурного взаимодействия.

Текущие политические события, находящие отражение в современных СМИ, свидетельствуют о новом витке ухудшения отношений между Россией и Великобританией. На этом фоне представляется актуальной задачей обращение к проблеме выявления особенностей функционирования прецедентных имен в британской прессе, направленное на определение специфики восприятия как нашей страны за рубежом, так и собственного восприятия британцами своего положения на мировой арене.

В качестве материала для настоящего исследования послужили 200 прецедентных имен в СМИ Великобритании за 2010—2019 гг. (*The Guardian, The Times, The Daily Mail, The Daily Telegraph, The Independent*). Как показал анализ, одним из самых востребованных источников прецедентности в современных СМИ Великобритании является сфера-источник «Политики» (23 % от общего корпуса примеров).

Британские журналисты активно эксплуатируют дифференциальные признаки ПИ, связанных с государственными деятелями прошлых эпох, служащих образцом для сравнения при концептуализации современных политиков. При этом на страницах британской прессы особенно востребованы образы британских политиков, среди которых лидируют онимы *Margaret Thatcher* и *Churchill*.

М. Тэтчер — министр Великобритании от Консервативной партии Великобритании в 1979—1990 гг., которая стала первой женщиной, занявшей этот пост. М. Тэтчер получила прозвище *Iron Maiden* («железная леди») за резкую критику СССР и жесткое проведение ряда консервативных мер внутри страны (тэтчеризм). ПИ *Тэтчер* актуализирует признаки жесткого и упрямого политика. Ср.:

It was comic analogy that ended with May dropping her voice and saying: "Remind him of anybody?" in a tone that made her sound just like Margaret Thatcher (*The Guardian*. 20 July 2016).

Когда пост премьер-министра заняла Тереза Мэй, СМИ писали о том, что появилась новая Маргарет Тэтчер. Журналисты были едины в своей оценке дебюта Т. Мэй на выборах. Независимо от политических симпатий той или иной газеты, авторы статей писали, что в Британии появилась новая «железная леди». Ср.:

Theresa May wins press plaudits as a reborn Margaret Thatcher (*The Guardian*. 21 July 2016).

Так как М. Тэтчер были присущи черты, обычно нехарактерные для женщины, образ М. Тэтчер стал выступать в качестве эталона жесткого политика даже при концептуализации политиков-мужчин. Ср.:

Toad of Toad Hall or the heir to Thatcher: which is the real Nigel Farage? "We call it Fukip — Farage's Ukip — it's all about him," says a former aide (*The Daily Telegraph*. 4 Dec 2015).

Несмотря на широкую популярность ПИ *Margaret Thatcher*, нельзя говорить о том, что данный оним привносит однозначно мелиоративную оценку. В следующем контексте автор обсуждает мнение о том, что нет более презируемого британского политика в Великобритании, чем М. Тэтчер:

Mozza releases statement claiming that 'no British politician has ever been more despised by the British people than Margaret Thatcher (*The Guardian*. 10 April 2013).

Не менее популярное ПИ из рассматриваемой сферы-источника в британской прессе — *Winston Churchill*. Данное ПИ характеризуется следующими признаками: искусный дипломат, стоическое преодоление неблагоприятных обстоятельств, умение повести за собой нацию. Ср.:

So, according to the study of political leadership in the UK, some of the respondents even consider him a modern Churchill, what is the best compliment for any politician (*The Telegraph*. 4 Jan. 2015).

В данном контексте автор статьи подчеркивает, что сравнение с Черчиллем —

лучший комплимент любому политику. Следовательно, указание на то, что политик не похож на знаменитого премьер-министра, привносит пейоративные смыслы в его концептуализацию. Ср.:

He is not the hero of our country. Churchill and others, knew how to lead. They knew how to ask the British people for the right things (The Time. 8 Oct. 2015).

Борис Джонсон, сравнивший себя с У. Черчиллем, получил в СМИ противоположную оценку, что привело к трансформации онима *Churchill* путем присоединения морфемы *anti-*. Контекст усиливается использованием ПИ *Alan Partridge* — имени вымышленного комического персонажа, который считается у британцев образцом бестыдной саморекламы. Ср.:

Boris Johnson compares himself to Churchill, but his unconvincing bluster at the dispatch box (Humiliated Johnson plays his next card: a snap election, 4 September) makes Alan Partridge a better fit. Johnson is better seen as the anti-Churchill (The Guardian. 4 Sep. 2014).

Мелиоративные смыслы также связаны с прецедентными именами *John Adams* и *John Kennedy*, которые восходят к широко известным президентам США от Демократической партии. В следующем контексте в один ряд с ними поставлено имя Дэвида Кэмерона, премьер-министра Соединенного Королевства, что отражает желание автора причислить его к политикам такого же масштаба:

It is our state, some years ago John Adams and John Kennedy gave us it of challenge, has now given us David Cameron, a good man, a great senator, a visionary lead (The Independent. 6 April 2015).

Применительно к российской действительности в британских СМИ актуализируется другой репертуар ПИ. Так, в 2014—2015 гг. активно использовалось ПИ *Hitler*, связанное исключительно с пейоративными оценками. Ср.:

Cameron has told European leaders that the west risks making similar mistakes in appeasing Vladimir Putin over Ukraine as Britain and France did with Adolf Hitler in the run-up to the second world war. Cameron likened the west's dilemma with Putin to the infamous conduct of the British prime minister, Neville Chamberlain, with Hitler in Munich in 1938, when Anglo-French appeasement encouraged the Nazi leader to invade Poland the following year, sparking the second world war (The Guardian. 2 Sep. 2014).

В приведенном контексте автор использует ПИ *Adolf Hitler* и *Neville Chamberlain*, тесно связанные с прецедентной ситуацией

подписания Мюнхенского соглашения. Данное соглашение (в СССР его было принято называть «Мюнхенский сговор») было заключено 1938 г. между Германией, Францией, Великобританией и Италией. Со стороны Германии соглашение было подписано Адольфом Гитлером, а со стороны Великобритании — премьер-министром Невиллом Чемберленом. Согласно этому документу, Чехословакия должна была уступить Германии Судетскую область. В это же время Германия подписала с Великобританией и Францией декларации о ненападении. Эти действия западных стран продемонстрировали их согласие на агрессивную и захватническую политику, что считается серьезной ошибкой западной дипломатии, приведшей к началу Второй мировой войны. Эта ситуация используется британским премьер-министром Д. Кэмероном для описания поведения европейских политиков, недостаточно жестко, на его взгляд, реагирующих на присоединение Крыма к России. Аналогичный смысл актуализируется в следующем примере, только в качестве Н. Чемберлена выступает конкретный политик — канцлер Германии А. Меркель:

For the Republican right and its media allies, Merkel is naive, or worse, a defeatist. According to reports, Senator John McCain compared her initiative to the 1938 Munich agreement between Neville Chamberlain and Adolf Hitler. "History shows us that dictators will always take more if you let them," McCain was quoted as saying in Munich. "They will not be dissuaded from their brutal behaviour when you fly to meet them to Moscow — just as leaders once flew to this city" (The Guardian. 9 Feb. 2015).

Повышение частотности употребления ПИ *Adolf Hitler* в британских СМИ тесно связано с кризисом на Украине и присоединением Крыма. Вместе с тем данное ПИ может использоваться в ироничном смысле для того, чтобы подчеркнуть ложность такой категоризации российского президента. Эта позиция усиливается такими словосочетаниями, как *second-coming of Hitler* (второе пришествие Гитлера), *Russia is just a hair's breadth away from invading all of Europe* (Россия всего на волосок от завоевания всей Европы). Далее автор дает свое объяснение подобной антироссийской позиции некоторых политиков и журналистов, отмечая, что эта истерия связана с лоббированием интересов военной промышленности США. Ср.:

But rather than actually explain how Merkel or other critics might be wrong, conservatives like Brett Stephens instead have moved straight to comparing Vladimir Putin to the second-

coming of Hitler, suggesting that Russia is somehow just a hair's breadth away from invading all of Europe in order to justify shipping in US weapons. After all, how could this week's Hitler possibly be stopped any other way? (The Guardian. 11 Feb. 2015).

В следующем контексте концептом-мишенью для использования ПИ *Hitler* стала канцлер Германии А. Меркель. Ангела Меркель названа «Человеком года» по версии британской газеты «The Times». Особенность этого события в том, с какой формулировкой присвоено это звание. Как оказалось, А. Меркель сыграла «центральную роль в сохранении европейской безопасности в период возрождения российской агрессии в Восточной Европе». Как отмечает автор, А. Меркель, воспользовавшись алчностью украинской элиты и глупостью провинциального населения, для которого предел цивилизованности — работа водопроводчиком в Европе, устроила Майдан, обернувшийся кровавым террором. Так как западной прессе не привыкать объявлять «человеком года» странных личностей, Меркель закономерно встает в один ряд со своим соотечественником — Адольфом Гитлером, который тоже побывал канцлером Германии и развязал мировую войну спустя год после того, как стал человеком года по версии американского журнала «Time» в 1938 г. Ср.:

The woman we need in a world full of danger men. For her central role in preserving European stability at a time of resurgent Russian aggression in Eastern Europe, Angela Merkel is named today as person of year <...> Wasn't Hitler named as man of the year by Time magazine in 1939? (The Times. 26 Dec. 2015).

Еще одним прецедентным именем, задействованным для концептуализации политиков, является ПИ *Stalin*. Ср.:

Russian president Vladimir Putin has the potential to be as bad as Stalin. Stalin's policies pushed the world into the cold war. Putin has the potential to be equally as dangerous (The Guardian. 15 Sep. 2014).

В данном примере пейоративная оценка подчеркивается словосочетаниями *as bad as Stalin, the potential to be equally as dangerous*. Как показывает данный контекст, ПИ *Stalin* является неким отрицательным эталоном политика, который может представлять опасность для мира.

Отметим, что ПИ *Stalin* используется и для номинации политических оппонентов не только в России, но и в самой Великобритании. В преддверии досрочных выборов премьер-министр Великобритании Борис Джонсон сравнил лидера лейбористов Джереми Корбина с Иосифом Сталиным. На проведе-

ние такой параллели политика натолкнула «ненависть» его оппонента к стремлению предпринимателей получать прибыль. По словам Джонсона, лейбористы демонизируют предпринимателей «с наслаждением», свойственным советской власти в 1930-х гг. Борис Джонсон при этом пообещал, что в случае его переизбрания консерваторы будут поощрять предпринимателей, а не глумиться над ними. Ср.:

Boris Johnson compares Jeremy Corbyn to Stalin for his 'hatred' of wealth creators as he launches election campaign (Daily Telegraph. 26 Dec 2014).

Еще одно ПИ, используемое в британских СМИ как эталон диктатора, — имя Слободана Милошевича (*Slobodan Milosevic*), с которым связана череда этнических конфликтов и войн, возникших после распада Югославии. Западные СМИ считают Милошевича главным виновником этих событий и преступником, в то время как многие придерживаются альтернативного мнения, считая его патриотом, который отстаивал интересы своей страны — жертвы агрессии США и НАТО. В британских СМИ ПИ *Slobodan Milosevic* используется как отрицательный эталон политика-диктатора, однако недостаточно могущественного по сравнению с В. В. Путиным. Ср.:

Vladimir Putin is the Slobodan Milosevic of the former Soviet Union: as bad, but bigger. Behind a smokescreen of lies he has renewed his drive to carve out a puppet para-state in eastern Ukraine (The Guardian. 1 Feb. 2015).

Like Milosevic, Putin is prepared to use every instrument at his disposal, with no holds barred. In his war against the west he has deployed heavy military equipment, energy-supply blackmail, cyber-attack, propaganda by sophisticated, well-funded broadcasters, covert operations and agents of influence in EU capitals — oh yes, and Russian bombers nosing up the English Channel with their transponders off, potentially endangering civilian flights (The Guardian. 3 Feb. 2015).

Негативная оценка рассматриваемых контекстов подкрепляется сравнениями *as bad, but bigger*, метафорами *a smokescreen of lies, drive to carve out a puppet para-state*, выражениями с пейоративными коннотациями (*energy-supply blackmail, propaganda by sophisticated, well-funded broadcasters*).

В следующем примере оным *Slobodan Milosevic* актуализирует прецедентную ситуацию борьбы западных стран с президентом Сербии. Пейоративная оценка, приписываемая С. Милошевичу, усиливается номинацией *the Serbian dictator*. Автор предлагает прибегать к таким же методам и в вопросе противодействия российскому прези-

денту В. В. Путину. Такая аналогия между двумя политиками способствует созданию отрицательного образа В. В. Путина. Ср.:

*Diplomacy always need to be backed by something, and on the face of it, supplying munitions might seem like the obvious threat to use. All else has failed to stop Mr Putin and his allies on the ground, so it may take guns and anti-tank missiles to do so. In 1995, western military support to **Slobodan Milosevic's** adversaries in Bosnia helped force the Serbian dictator into peace talks* (The Guardian. 9 Feb. 2015).

Газета «The Financial Times» посвятила отдельную статью ситуации вокруг депутата Госдумы Ильи Пономарева, которого Госдума РФ лишила неприкосновенности в связи с подозрением в растрате средств «Сколково». Как отмечает журналист, когда Владимир Ленин покинул Россию в 1900-м году, в Западной Европе его ждала группа единомышленников, а также у него был план, как разжечь революцию по возвращении в Санкт-Петербург. Эта прецедентная ситуация актуализируется с помощью ПИ *Lenin* с целью провести параллели с событиями вековой давности и обозначить возможное благоприятное для Великобритании развитие событий в России.

ПИ *Leonid Brezhnev* актуализирует знание о том, что Брежнев находился дольше всех на посту Генерального секретаря ЦК КПСС, поэтому сравнение с Брежневым подразумевает в британской прессе смыслы несменяемости власти и застоя в экономической и политической жизни. Ср.:

*You might think that you'd offend Russian prime minister Vladimir Putin with comparisons with **Leonid Brezhnev**, the long-serving Soviet leader usually associated with economic stagnation and (in later life) physical decrepitude* (The Financial Times. 5 Oct. 2011).

Таким образом, ПИ из сферы-источника «Политика» выполняют функцию значимого оценочного механизма, который используется в СМИ для ведения политической борьбы. Употребление ПИ *Hitler*, *Stalin*, *Milosevich* в британской прессе позволяет целенаправленно создавать негативный образ России и ее президента В. В. Путина. Такие прецедентные имена, несущие пейоративные смыслы, создают в сознании читателя образ жесткого и агрессивного политика.

Некоторые ПИ восходят к личностям, которые собственно политиками не являются, но прочно ассоциируются с политической деятельностью. К таким ПИ относится оним *Monica Lewinsky*. Ср.:

Bush repeats endlessly, "I was really young and irresponsible." And in the post-Monica the

female intern era many Americans appear to be quite satisfied with that: they are sexy, scantily clad and technically off-limits, but too clueless to know better (The Daily Telegraph. 12 Nov. 2015).

ПИ *Monica Lewinsky* связано с прецедентной ситуацией — громким политическим скандалом, произошедшим в Белом доме в 1996 г. После скандала Моника стала героиней большого количества юмористических, а также публицистических сочинений. В рассмотренном контексте речь идет о претендентках на роль Моника Левински, т. е. должность секретаря в Вашингтоне с внешностью «католической школьницы», за которой скрываются повадки блудницы.

Для британской прессы характерно сопоставление описываемой страны с ПИ, связанными с данной страной. К примеру, при описании французских политиков журналисты предпочитают искать аналоги среди антропонимов французских политиков прошлого. В следующем примере актуализируется ПИ *Charles de Gaulle*. Шарль де Голль — военный и государственный деятель Франции. Во время Второй мировой войны стал символом Сопротивления фашистским захватчикам. Ш. де Голль — крупная историческая фигура, национальный лидер, который стоит в одном ряду с Наполеоном. В опросе по случаю двухсотлетия революции 1789 г. Шарль де Голль занял первое место среди выдающихся исторических деятелей. В британских СМИ данное ПИ обычно используется о отношении к французским политикам, которые претендуют на роль национального лидера. ПИ *Ш. де Голль* в переносном смысле означает политика, который высоко ценит национальный суверенитет и готов его жестко отстаивать даже в противоборстве с мировыми державами (в этом контексте в первую очередь Ш. де Голль известен как политик, способный занять жесткую позицию по отношению к США). ПИ политиков, ассоциирующиеся с образами национальных лидеров, стали востребованы в британской прессе в связи с выходом Великобритании из ЕС (brexit). Ср.:

*If Britain now falls overboard as a result of Brexit, France will find it that much harder to keep the vessel afloat. Mr Macron likes to invite comparisons between his own leadership and that of **de Gaulle**. And it is true enough that the general's decision to wield a veto now seems prescient. Britain would always be at best a half-hearted European, ever fearful of compromising its relations with the US, **de Gaulle** declared in January 1963. So it has proved, you might say, watching Mr Johnson cuddle up to Mr Trump. Mr Macron, though, might also reflect that*

de Gaulle's vision of a united Europe led by France and equal to the US has also been sorely disappointed (Financial Times. 6 Nov. 2019).

В приведенном примере концепт-мишенью для ПИ стал Э. Макрон, который начал высказывать мысли о том, что современная обстановка свидетельствует о появлении многополярного мира, в котором Европа и Франция должны быть игроками, а не объектами. Чтобы стать субъектом мировой политики, нужно обеспечить себе энергетическую независимость, что в европейском случае невозможно без России. Эта логика приводит Эммануэля Макрона к желанию договориться с Москвой, что вызывает ассоциации с Ш. де Голлем, тоже стремившимся наладить связи с СССР с целью усилить положение Франции на мировой арене.

Сфера-источник «Политика» относится к наиболее востребованным источникам прецедентности в СМИ Великобритании. Особенность функционирования ПИ из данной сферы-источника заключается в том, что британские журналисты отдают предпочтение образам американских и британских политиков, что закономерно, потому что данные ПИ хорошо известны как журналистам, так и адресатам британских СМИ. Вместе с тем наблюдается тенденция к культурной корреляции между сферами-источниками и сферами-мишенями. Например, если речь идет о президенте России, то британские журналисты предпочитают выбирать ПИ, связанные с советской/российской политикой (Stalin, Brezhnev), которые почти не наблюдаются при обсуждении политиков из других стран. Схожим образом при описании французского президента предпочтение отдается ПИ, восходящим к истории Франции (Napoleon, Charles de Gaulle). Таким образом, можно говорить о том, что выбор ПИ зависит не только от востребованности определенного набора типичных признаков, связанных с образом конкретного политического деятеля в сфере-источнике, но и от национальности концептуализируемого политика, составляющей часть содержания концепта в сфере-мишени.

ЛИТЕРАТУРА

1. Богоявленская, Ю. В. Функционирование прецедентных высказываний во французском медиадискурсе / Ю. В. Богоявленская, А. П. Чудинов. — Текст : непосредственный // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. — 2015. — № 29. — С. 20—35.
2. Гришаева, Л. И. Прецедент как универсальное средство передачи и хранения культурной информации / Л. И. Гри-

шаева. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2008. — № 1 (24). — С. 118—123.

3. Гудков, Д. Б. Люди и звери. Русские прецедентные имена и зоонимы в национальном мифе / Д. Б. Гудков. — Москва : Ленанд, 2020. — 200 с. — Текст : непосредственный.

4. Гудков, Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д. Б. Гудков. — Москва : Гнозис, 2003. — 288 с. — Текст : непосредственный.

5. Драпалюк, А. С. Прецедентные феномены как один из способов интеллектуализации газетного текста : дис. ... канд. филол. наук / Драпалюк А. С. — Саратов, 2010. — 300 с. — Текст : непосредственный.

6. Зырянова, И. П. Прецедентные феномены в заголовках российской и британской прессы (2005—2009 гг.) : дис. ... канд. филол. наук / Зырянова И. П. — Екатеринбург, 2010. — 239 с. — Текст : непосредственный.

7. Ибрагим, В. Ф. Сферы-источники прецедентных имен в российской и египетской прессе / В. Ф. Ибрагим, Р. Х. Дарвиш. — Текст : непосредственный // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2013. — № 4 (37). — С. 92—99.

8. Иванова, С. В. Национально-культурные прецеденты в политической коммуникации / С. В. Иванова, З. З. Чанышева. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2014. — № 4 (50). — С. 39—47.

9. Качалова, И. Н. Оценочная функция языковой игры в дискурсе СМИ : дис. ... канд. филол. наук / Качалова И. Н. — Москва, 2010. — 189 с. — Текст : непосредственный.

10. Красных, В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология / В. В. Красных. — Москва : ИТДГК «Гнозис», 2002. — 284 с. — Текст : непосредственный.

11. Нахимова, Е. А. Прецедентные онимы в современной российской массовой коммуникации: теория и методика когнитивно-дискурсивного исследования / Е. А. Нахимова ; Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург : [б. и.], 2011. — 276 с. — Текст : непосредственный.

12. Нахимова, Е. А. Прецедентные феномены как доминанта идиостиля публициста / А. П. Чудинов, Е. А. Нахимова. — Текст : непосредственный // Филология и человек. — 2016. — № 2. — С. 107—115.

13. Орехова, Е. Н. Прецедентность и приращение смысла в общественно-политическом дискурсе (когнитивно-прагматический аспект) : дис. ... канд. филол. наук / Орехова Е. Н. — Майкоп, 2013. — 226 с. — Текст : непосредственный.

14. Рогозина, Л. Э. О людической функции прецедентного имени (на материале французского языка) / Л. Э. Рогозина. — Текст : непосредственный // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. — 2009. — № 4. — С. 72—79.

15. Саблукова, В. А. Суггестивные механизмы использования национально-прецедентных феноменов в дискурсе конфликта (на материале реалий русской лингвокультуры в англоязычных СМИ) / В. А. Саблукова. — Текст : непосредственный // Вестник Челябинского государственного университета. — 2014. — № 16 (345). — С. 124—127.

16. Салахова, А. Б. Лингвистический анализ манипулятивных средств воздействия СМИ в период информационных войн (на материале прессы Германии) / А. Б. Салахова, К. Л. Грачева. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2016. — № 6 (60). — С. 132—138.

17. Словарь лингвокультурологических терминов / авт.-сост. М. Л. Ковшова, Д. Б. Гудков ; отв. ред. М. Л. Ковшова. — Москва : Гнозис, 2017. — 192 с. — Текст : непосредственный.

18. Чернобров, А. А. Компрессионная, гипертекстовая и эстетическая функции имен в тексте / А. А. Чернобров. — Текст : непосредственный // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. — 2009. — № 4. — С. 109—117.

E. V. Budaev

Russian State Vocational Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia
ORCID ID: 0000-0003-2137-1364 

P. P. Shcherbinina

Russian State Vocational Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia
ORCID ID: — 

 **E-mail:** aedw@mail.ru; shcherbinina.pp@mail.ru.

Precedent Names from the Source Domain “Politics” in the UK Mass Media (2009—2019)

ABSTRACT. *The paper deals with precedent names derived from source domain “Politics” in the mass media of the UK (The Guardian, The Times, The Daily Mail, The Daily Telegraph, The Independent) in 2010-2019. The methods of research include cognitive discourse analysis and linguoculturological description. The authors have found that the main specific feature of functioning of precedent names from the source domain under study in the British press consists in the fact that British journalists prefer the images of British and American politicians (Margaret Thatcher, Churchill, John Adams, John Kennedy). However, there is a cultural correlation between the source domains and the target domains. Writing about the President of Russia, British journalists prefer to choose precedent names related to Soviet/Russian politics (Stalin, Brezhnev), and when describing the French president, preference is given to precedent names that go back to the history of France (Napoleon, Charles de Gaulle). Thus, the choice of precedent names depends not only on the demand for a certain set of typical attributes associated with the image of a particular politician in the source domain, but also on the nationality of the conceptualized politician.*

KEYWORDS: precedent names; precedent phenomena; intertextuality; mass media; journalism; media linguistics; media texts; media discourse; political discourse.

AUTHOR’S INFORMATION: Budaev Eduard Vladimirovich, Doctor of Philology, Professor of Department of Foreign Languages, Theory and Methods of Teaching, Russian State Vocational Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

AUTHOR’S INFORMATION: Shcherbinina Polina Pavlovna, Post-Graduate Student of Russian State Vocational Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

FOR CITATION: Budaev, E. V. Precedent Names from the Source Domain “Politics” in the UK Mass Media (2009—2019) / E. V. Budaev, P. P. Shcherbinina // Political Linguistics. — 2020. — No 1 (79). — P. 27-34. — DOI 10.26170/pl20-01-03.

REFERENCES

- Bogoyavlenskaya, Yu. V. Functioning of Case Statements in the French Media Discourse / Yu. V. Bogoyavlenskaya, A. P. Chudinov. — Text : unmediated // Bulletin of the Nizhny Novgorod State Linguistic University n. a. N. A. Dobrolyubov. — 2015. — No. 29. — P. 20—35. [Funksionirovanie pretsedentnykh vyskazyvaniy vo frantsuzskom mediadiskurse / Yu. V. Bogoyavlenskaya, A. P. Chudinov. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Nizhegorodskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta im. N. A. Dobrolyubova. — 2015. — № 29. — S. 20—35]. — (In Rus.)
- Grishaeva, L. I. Precedent as a Universal Means of Transmitting and Storing Cultural Information / L. I. Grishaeva. — Text : unmediated // Political Linguistics. — 2008. — No. 1 (24). — P. 118—123. [Pretsedent kak universal'noe sredstvo peredachi i khraneniya kul'turnoy informatsii / L. I. Grishaeva. — Tekst : neposredstvennyy // Politicheskaya lingvistika. — 2008. — № 1 (24). — S. 118—123]. — (In Rus.)
- Gudkov, D. B. People and Animals. Russian Precedent Names and Zoonyms in the National Myth / D. B. Gudkov. — Moscow : Lenand, 2020. — 200 p. — Text : unmediated. [Lyudi i zveri. Russkie pretsedentnye imena i zoonimy v natsional'nom mife / D. B. Gudkov. — Moskva : Lenand, 2020. — 200 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
- Gudkov, D. B. Theory and Practice of Intercultural Communication / D. B. Gudkov. — Moscow : Gnosis, 2003. — 288 p. — Text : unmediated. [Teoriya i praktika mezhkul'turnoy kommunikatsii / D. B. Gudkov. — Moskva : Gnozis, 2003. — 288 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
- Drapalyuk, A. S. Precedent Phenomena as One of the Ways to Intellectualize a Newspaper Text : thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Drapalyuk A. S. — Saratov, 2010. — 300 p. — Text : unmediate. [Pretsedentnye fenomeny kak odin iz sposobov intellektualizatsii gazetnogo teksta : dis. ... kand. filol. nauk / Drapalyuk A. S. — Saratov, 2010. — 300 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
- Zyryanova, I. P. Precedent Phenomena in the Headlines of the Russian and British Press (2005—2009) : thesis ... of cand. of Philol. Sciences / Zyryanova I. P. — Ekaterinburg, 2010. — 239 p. — Text : unmediated. [Pretsedentnye fenomeny v zagolovkakh rossiyskoy i britanskoy pressy (2005—2009 gg.) : dis. ... kand. filol. nauk / Zyryanova I. P. — Ekaterinburg, 2010. — 239 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
- Ibragim, V. F. Sphere-sources of Precedent Names in the Russian and Egyptian press / V. F. Ibragim, R. Kh. Darvish. — Text : unmediated // Questions of Cognitive Linguistics. — 2013. — No. 4 (37). — P. 92—99. [Sfery-istochniki pretsedentnykh imen v rossiyskoy i egipetskoy presse / V. F. Ibragim, R. Kh. Darvish. — Tekst : neposredstvennyy // Voprosy kognitivnoy lingvistiki. — 2013. — № 4 (37). — S. 92—99]. — (In Rus.)
- Ivanova, S. V. National Cultural Precedents in Political Communication / S. V. Ivanova, Z. Z. Chanyшева. — Text : unmediated // Political Linguistics. — 2014. — No 4 (50). — P. 39—47. [Natsional'no-kul'turnye pretsedenty v politicheskoy kommunikatsii / S. V. Ivanova, Z. Z. Chanyшева. — Tekst : neposredstvennyy // Politicheskaya lingvistika. — 2014. — № 4 (50). — S. 39—47]. — (In Rus.)
- Kachalova, I. N. The Estimated Function of the Language Game in the Media Discourse : thesis ... of cand. of Philol. Sciences / Kachalova I. N. — Moscow, 2010. — 189 p. — Text : unmediated. [Otsenochnaya funktsiya yazykovoy igry v diskurse SMI : dis. ... kand. filol. nauk / Kachalova I. N. — Moskva, 2010. — 189 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
- Krasnykh, V. V. Ethnopsycholinguistics and Linguoculturology / V. V. Krasnykh. — Moscow : ITDGG “Gnosis”, 2002. — 284 p. — Text : unmediated. [Etnopsikholingvistika i lingvokulturologiya / V. V. Krasnykh. — Moskva : ITDGG «Gnozis», 2002. — 284 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
- Nakhimova, E. A. Precedent Onyms in Modern Russian Mass Communication: Theory and Methodology of Cognitive-discursive Research / E. A. Nakhimova ; Ural State Ped. Univ. — Ekaterinburg : [s. l.], 2011. — 276 p. — Text : unmediated. [Pretsedentnye onimy v sovremennoy rossiyskoy massovoy kommunikatsii: teoriya i metodika kognitivno-diskursivnogo issledovaniya / E. A. Nakhimova ; Ural. gos. ped. un-t. —

Ekaterinburg : [b. i.], 2011. — 276 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)

12. Nakhimova, E. A. Precedent Phenomena as the Dominant Idiostyle of a Publicist / A. P. Chudinov, E. A. Nakhimova. — Text : unmediated // *Philology and Man*. — 2016. — No. 2. — P. 107—115. [Pretsedentnye fenomeny kak dominantna idiostilya publitsista / A. P. Chudinov, E. A. Nakhimova. — Tekst : neposredstvennyy // *Filologiya i chelovek*. — 2016. — № 2. — S. 107—115]. — (In Rus.)

13. Orekhova, E. N. Precedence and the Increment of Meaning in Socio-political Discourse (Cognitive-pragmatic Aspect) : thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Orekhova E. N. — Maykop, 2013. — 226 p. — Text : unmediated. [Pretsedentnost' i prirashchenie smysla v obshchestvenno-politicheskom diskurse (kognitivno-pragmaticheskiy aspekt) : dis. ... kand. filol. nauk / Orekhova E. N. — Maykop, 2013. — 226 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)

14. Rogozina, L. E. On the Ludic Function of the Precedent Name (based on the French language) / L. E. Rogozina. — Text : unmediated // *Actual Problems of Philology and Methods of Teaching Foreign Languages*. — 2009. — No. 4. — P. 72—79. [O lyudicheskoy funktsii pretsedentnogo imeni (na materiale frantsuzskogo yazyka) / L. E. Rogozina. — Tekst : neposredstvennyy // *Aktual'nye problemy filologii i metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov*. — 2009. — № 4. — S. 72—79]. — (In Rus.)

15. Sablukova, V. A. Suggestive Mechanisms for the use of National Precedent Phenomena in the Discourse of the Conflict (based on the realities of Russian linguistic culture in the English-language media) / V. A. Sablukova. — Text : unmediated // *Bulletin*

of Chelyabinsk State University. — 2014. — No. 16 (345). — P. 124—127. [Suggestivnye mekhanizmy ispol'zovaniya natsional'no-pretsedentnykh fenomenov v diskurse konflikta (na materiale realiy russkoy lingvokul'tury v angloyazychnykh SMI) / V. A. Sablukova. — Tekst : neposredstvennyy // *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. — 2014. — № 16 (345). — S. 124—127]. — (In Rus.)

16. Salakhova, A. B. Linguistic Analysis of Manipulative Means of Mass Media Influence in the Time of Information Warfare (on the material of German mass media) / A. B.-G. Salakhova, K. L. Gracheva // *Political Linguistics*. — 2016. — No 6 (60). — P. 132—138. [Lingvisticheskiy analiz manipulyativnykh sredstv vozdeystviya SMI v period informatsionnykh voyn (na materiale pressy Germanii) / A. B. Salakhova, K. L. Gracheva. — Tekst : neposredstvennyy // *Politicheskaya lingvistika*. — 2016. — № 6 (60). — S. 132—138]. — (In Rus.)

17. Dictionary of Linguoculturological Terms / ed. M. L. Kovshova, D. B. Gudkov; resp. ed. M. L. Kovshova. — Moscow : Gnosis, 2017. — 192 p. — Text : unmediated. [Slovar' lingvokul'turologicheskikh terminov / avt.-sost. M. L. Kovshova, D. B. Gudkov ; otv. red. M. L. Kovshova. — Moskva : Gnosis, 2017. — 192 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)

18. Chernobrov, A. A. Compression, Hypertext and Aesthetic Functions of Names in the Text / A. A. Chernobrov. — Text : unmediated // *Actual Problems of Philology and Methods of Teaching Foreign Languages*. — 2009. — No. 4. — P. 109—117. [Kompresionnaya, gipertekstovaya i esteticheskaya funktsii imen v tekste / A. A. Chernobrov. — Tekst : neposredstvennyy // *Aktual'nye problemy filologii i metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov*. — 2009. — № 4. — S. 109—117].